

Aos estrangeiros

- ◆Certifique-se de pagar o imposto municipal até a data de vencimento da fatura. Após este prazo, haverá acréscimo de juros. Além disso, se o pagamento não for efetuado até a data estipulada, será enviado uma “Notificação Especial de Cobrança (tokusokujo)” e posteriormente, poderá ter seus bens confiscados.

Locais de pagamento

Efetue o pagamento por meio da fatura de Boleto de Pagamento do Imposto em instituições financeiras como bancos e agências de correios, lojas de conveniência ou ainda no Escritório de Imposto Municipal (Shizei Jimusho), prefeituras, subprefeitura e sucursais.

Forma de pagamento

Para efetuar o pagamento de todas as parcelas, da 1ª à 4ª parcela de uma só vez, favor trazer o guia de pagamento total das parcelas no balcão de atendimento.
Para o pagamento parcelado, favor trazer o guia de pagamento de cada parcela no balcão de atendimento.

Total das parcelas (de 1ª a 4ª parcela)

1ª Parcela

Mais informações

Em caso de dúvida, entre em contato com o Escritório de Imposto Municipal da jurisdição do seu imóvel, através de uma pessoa que fale japonês..

Distrito de localização do terreno / imóvel	Bens	Telefone	Escritório de Imposto Municipal responsável
Chikusa, Higashi, Kita, Naka, Moriyama, Meito	Terreno	052-959-3307	Escritório de Imposto Municipal de Sakae 1-13-3, Higashisakura, Higashi-ku, Nagoya-shi (NHK Nagoya Center Biru 8º andar)
	Imóvel	052-959-3308	
Nishi, Nakamura, Nakagawa, Minato	Terreno	052-433-4026	Escritório de Imposto Municipal de Honjin 1-23-1, Matsubara-cho, Nakamura-ku, Nagoya-shi(4º andar do prédio governamental da Subprefeitura do distrito de Nakamura, etc.)
	Imóvel	052-433-4027	
Showa, Mizuho, Atsuta, Minami, Midori, Tempaku	Terreno	052-324-9807	Escritório de Imposto Municipal de Kanayama 3-5-33 Masaki, Naka-ku, Nagoya-shi (Meitetsu Masaki Daiichi Biru)
	Imóvel	052-324-9808	

【Informações disponibilizadas no Centro Internacional de Nagoya】

TEL : 052-581-0100

Website: <https://www.nic-nagoya.or.jp/>

O balcão de informações do Centro Internacional de Nagoya, oferece consulta administrativa em geral gratuita para os estrangeiros.

◆Consulta administrativa para os estrangeiros (idiomas disponíveis)

Inglês, português, espanhol, chinês, coreano, filipino, vietnamita e nepalês

◆Informações por e-mail

Japonês e Inglês: info@nic-nagoya.or.jp
Português: portugues@nic-nagoya.or.jp
Espanhol: espanol@nic-nagoya.or.jp
Chinês: zhongwen@nic-nagoya.or.jp

Coreano: hangul@nic-nagoya.or.jp
Filipino: filipino@nic-nagoya.or.jp
Vietnamita: tieng-viet@nic-nagoya.or.jp
Nepalês: nepali@nic-nagoya.or.jp

Descrição da Tributação do Imposto

令和 年度 固定資産税・都市計画税(土地・家屋)課税明細書

名古屋市

所有者名	通知書番号	資産所在区
①所在地番(家屋番号)	②資産番号、整理番号	③価格(円)
④地積(㎡)	⑤家屋の構造	⑥共用土地、建築年、建物名称
⑦減免⑧減額⑨減額に関するお知らせ	⑩特別適用後金額又は価格(円)	⑪前年度(比率)課税標準額(円)
⑫区分	⑬地積(㎡)	⑭前年度(比率)課税標準額(円)
⑮固定資産税	⑯都市計画税	⑰今年度課税標準額(円)
⑱固定資産税	⑲都市計画税	⑳今年度課税標準額(円)
㉑固定資産税	㉒都市計画税	㉓今年度課税標準額(円)
㉔固定資産税	㉕都市計画税	㉖今年度課税標準額(円)
㉗固定資産税	㉘都市計画税	㉙今年度課税標準額(円)
㉚固定資産税	㉛都市計画税	㉜今年度課税標準額(円)
㉝固定資産税	㉞都市計画税	㉟今年度課税標準額(円)
㊱固定資産税	㊲都市計画税	㊳今年度課税標準額(円)
㊴固定資産税	㊵都市計画税	㊶今年度課税標準額(円)
㊷固定資産税	㊸都市計画税	㊹今年度課税標準額(円)
㊺固定資産税	㊻都市計画税	㊼今年度課税標準額(円)
㊽固定資産税	㊾都市計画税	㊿今年度課税標準額(円)
合計	資産区分 課税地積、課税床面積(㎡)	価格(円) 固定資産税課税標準額(円) 都市計画税課税標準額(円)

・固定資産税・都市計画税の課税内容をご確認ください。課税明細書をお送りしています。
 ・課税明細書の見方については、裏面をご覧ください。
 ・この課税明細書に記載されている土地・家屋の利用状況に変更があった場合はお知らせください。
 ・この課税明細書は原則として再発行できませんので大切に保管してください。
 ・縦覧される際は、この課税明細書及び納税通知書をお持ちください。

※Este formulário de Descrição da Tributação do Imposto (KAZEIMEISAISHO) e de Notificação de Pagamento do Imposto (NOZEI TSUCHISHO) é de 1º de abril de 2020.

Na Descrição da Tributação do Imposto consta a situação atual de terrenos e imóveis que possui em 1º de janeiro.

① Número da localização

Para terrenos, está escrito o número de localização atual. Para imóveis, está escrito o número de localização atual e o número que está registrado.

O Imposto sobre Bens Imóveis (Kotei Shisanzei) será calculado

multiplicando-se esse valor pela alíquota de 1,4%.

O Imposto de Planejamento Urbano será

calculado multiplicando-se esse valor pela alíquota de 0,3%.

Descrição da Notificação de Pagamento de Imposto

令和 年度 固定資産税・都市計画税(土地・家屋)納税通知書

(区分)

区分	固定資産税(税率 1.4/100)	都市計画税(税率 0.3/100)
土地課税標準額	円 ①	円 ②
家屋課税標準額	円 ③	円 ④
税 額 ⑤	円 ⑥	円 ⑦
軽 減 額	円 ⑧	円 ⑨
年 税 額	円 ⑩	円 ⑪

※税額の計算 ⑩＝①＋③×1.4/100 ⑪＝②＋④×0.3/100 (端数処理については裏面参照)

本書のとおり納付してください。
賦課の根拠等は裏面をご覧ください。

令和 年 月 日



※住所が変わったり氏名などの文字に誤りがありましたら、お手数ですがお知らせください。

期 別	税 額	納 期
第 1 期	円 ⑫	令和 年 月 日限り
第 2 期	円 ⑬	令和 年 月 日限り
第 3 期	円 ⑭	令和 年 月 日限り
第 4 期	円 ⑮	令和 年 月 日限り

資産所在区 通知書番号

納付場所(くわしくは納付書の裏面をご覧ください。)

1. 名古屋市指定金融機関
2. 名古屋市収納代理金融機関
3. 名古屋市指定コンビニエンスストア
4. 名古屋市内各市区役所・出張所
5. 名古屋市内各市区役所・支所(銀行派出所又は区会計管理者及び支所の区民生活課出納員)
6. 名古屋市役所(三菱UFJ銀行名古屋支所出張所(銀行派出所)又は市会計管理者)

Valor do imposto de 1ª a 4ª parcelas:

Efetue o pagamento do imposto de cada parcela até o prazo indicado à direita.

○Forma de cálculo do valor do imposto

Montante tributável padrão do Imposto sobre Bens Imóveis (total do terreno e imóvel) (ienes) × alíquota = Valor do Imposto sobre Bens Imóveis (ienes)

Montante tributável padrão do Imposto de Planejamento Urbano (total do terreno e imóvel) (ienes) × alíquota = Valor do Imposto de Planejamento Urbano (ienes)

※Alíquota de imposto Imposto de Propriedade Fixa: 1,4% Imposto de Planejamento Urbano: 0,3%